

# DENIOS.

## Scheren-Gabelhubwagen SHW M



## **BETRIEBSANLEITUNG**

---

02/2007

Mat Nr.:167853 BA\_DE\_DE 100

## Inhalt

1.	<b>Allgemeine Hinweise</b> .....	2
2.	<b>Spezielle Sicherheitshinweise</b> .....	2
3.	<b>Einsatz und Verwendungszweck</b> .....	2
4.	<b>Technische Beschreibung</b> .....	3
5.	<b>Aufbau und Inbetriebnahme</b> .....	7
6.	<b>Technische Daten</b> .....	7
7.	<b>Betrieb</b> .....	8
8.	<b>Wartung</b> .....	10
9.	<b>Konformitätserklärung</b> .....	11

## 1. Allgemeine Hinweise

Diese Betriebsanleitung gilt für den Scheren-Gabelhubwagen. Sie enthält alle erforderlichen Angaben für eine einwandfreie Inbetriebnahme, einen störungsfreien Betrieb und die Wartung. Jede Person, die mit dem Produkt arbeitet, muss sich mit dem Inhalt der Betriebsanleitung vertraut gemacht haben, die Hinweise und Anweisungen dieser Betriebsanleitung sind einzuhalten und zu beachten.

Bei Beachtung der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechend der Betriebsanleitung haften wir im Rahmen unserer Gewährleistungsbedingungen.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung an einem sicheren Ort auf. Sie ist für den praktischen Gebrauch bestimmt und sollte dem Anwender am Einsatzort zur Verfügung stehen.

Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Ansprechpartner

Ohne Genehmigung des Herstellers dürfen keine Veränderungen, An- oder Umbauten am Produkt vorgenommen werden. Für Veränderungen ohne Genehmigung des Herstellers wird keine Haftung übernommen und die Gewährleistung erlischt.

Wenn Sie weitere Fragen haben, stehen wir unter der Service-Hotline 0800 / 753-000-3 gern zur Verfügung

## 2. Spezielle Sicherheitshinweise

Vor der Benutzung ist das Produkt auf seine einwandfreie Funktion zu überprüfen. Sollten hinsichtlich der Funktionstüchtigkeit irgendwelche Zweifel bestehen, darf das Produkt nicht eingesetzt werden!



Es ist die BGV B1 (Umgang mit Gefahrstoffen) zu beachten!



Keine Personen oder andere Gegenstände heben oder befördern!



Gabelhubwagen darf nicht im angehobenen Zustand belassen werden.



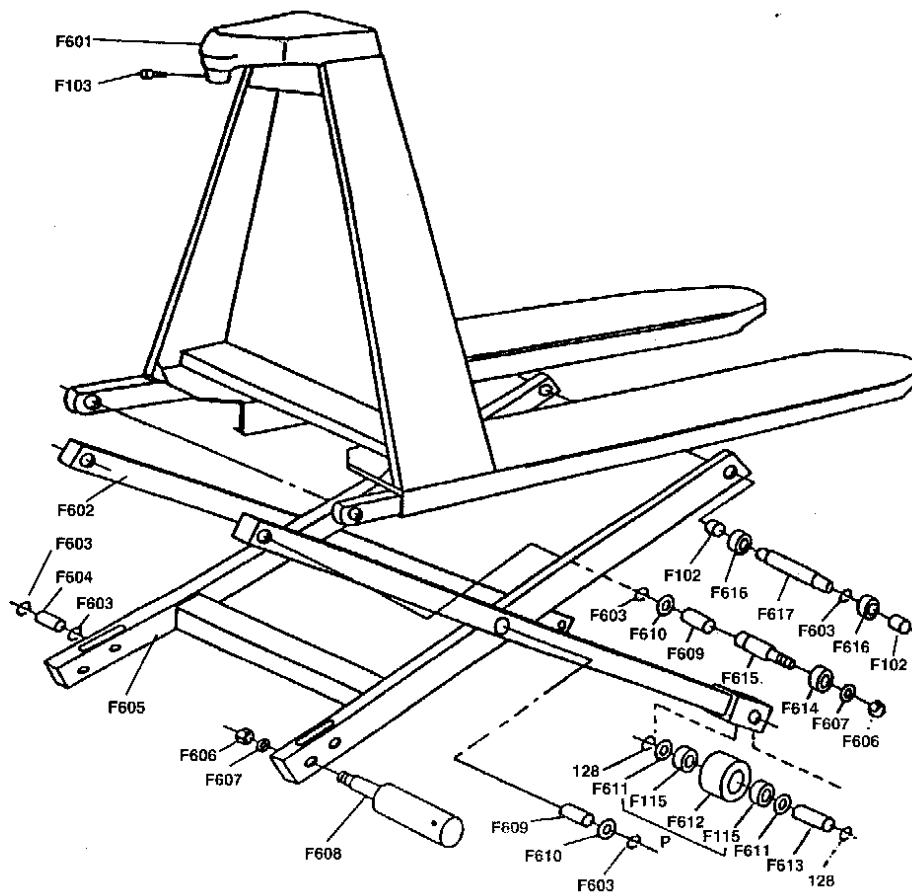
Die angegebene Tragfähigkeit darf nicht überschritten werden!

## 3. Einsatz und Verwendungszweck

Der Scheren-Gabelhubwagen ist ein Gerät zum Anheben von Lasten und Transportieren auf ebenem Untergrund. Die Höhenverstellung mittels hydraulischer Handpumpe ermöglicht eine schnelle und optimale Einstellung der Arbeitshöhe.

## 4. Technische Beschreibung

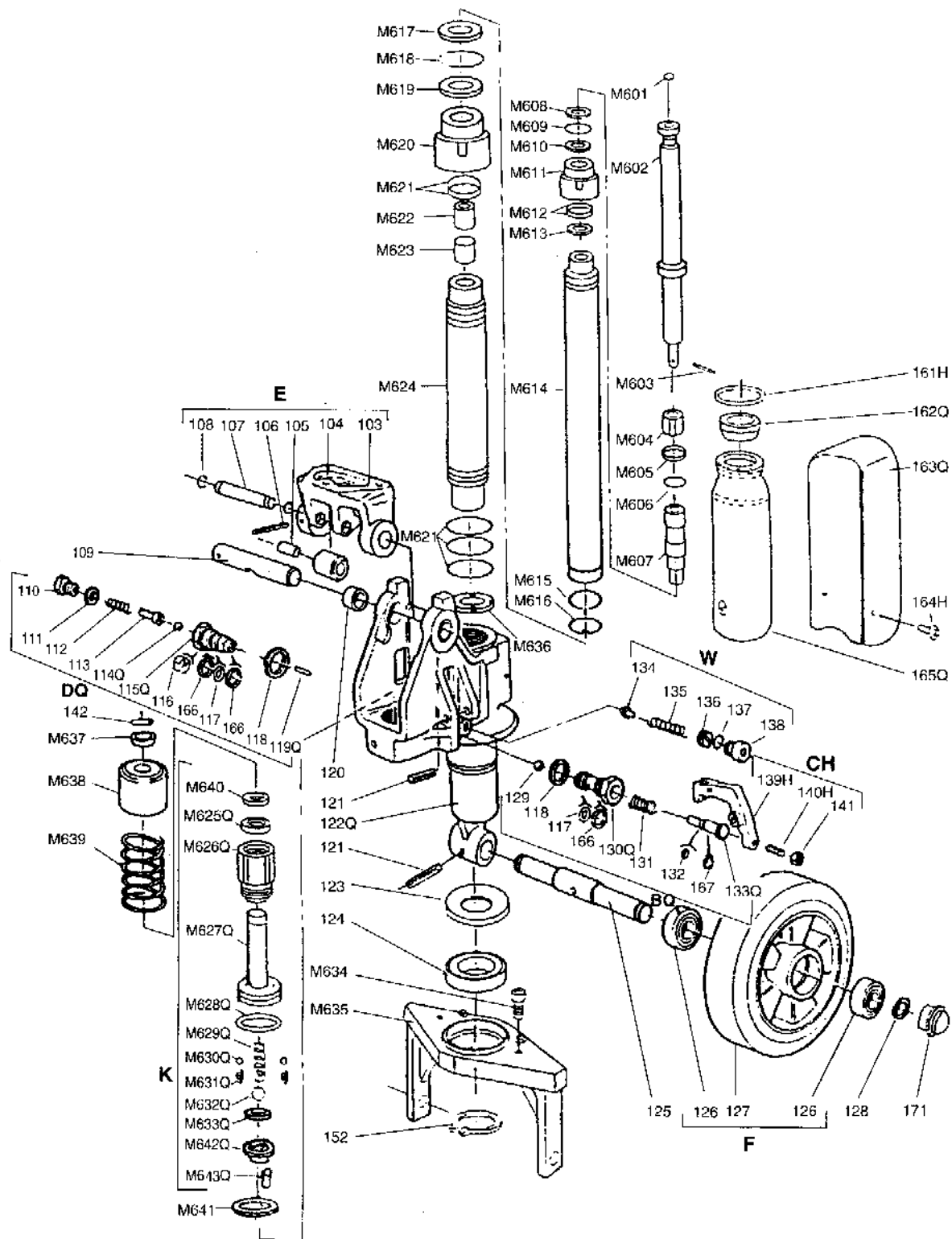
### 4.1 Rahmen



Teilleiste Rahmen

Pos.	Beschreibung	Menge	Pos.	Beschreibung	Menge
F601S	Rahmen (540mm)	1	F611	Unterlegscheibe	4
F601L	Rahmen (680mm)	1	F612A	Laufrolle, Nylon	2
F602	Äußere Stützstange	2	F612B	Laufrolle, Polyurethan	2
F603	Sicherungsring	10	F613	Laufrollenachse	2
F604	Welle	2	F614	Distanzscheibe	2
F605S	Innere Stützstange (540mm)	1	F615	Schraubenbolzen	2
F605L	Innere Stützstange (680mm)	1	F616	Lenkrolle	4
F606	Mutter	4	F617	Lenkrollenachsee	2
F607	Federring	4	F102	Lenkrollenbuchse	4
F608	Stift	2	F103	Innen-Skt.-Schraube	1
F609	Buchse	4	F115	Lager	4
F610	Unterlegscheibe	4	128	Stützring	4

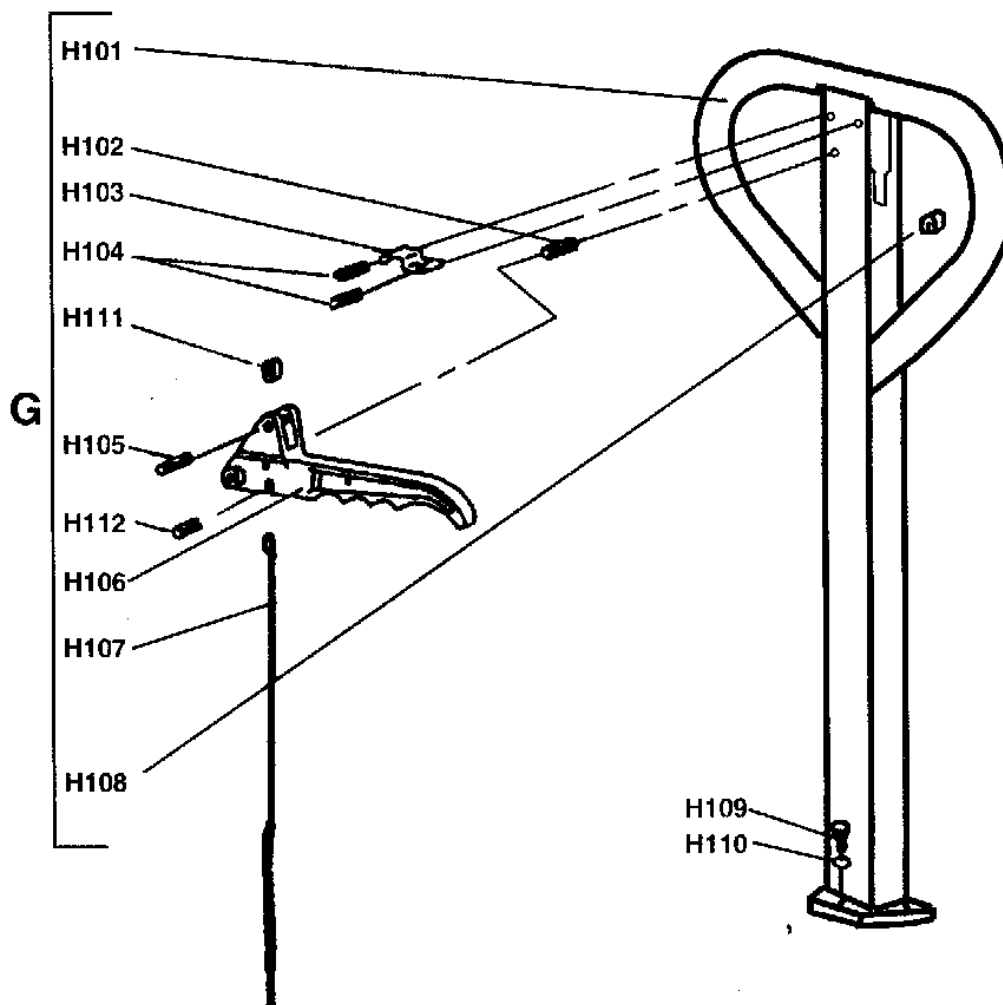
## 4.2 Pumpeinheit



## Teilleiste Pumpeinheit

Pos.	Beschreibung	Menge	Pos.	Beschreibung	Menge
M601	Stahlkugel	1	108	Sicherungsring	2
M602	Stab	1	109	Achse	1
M603	Stift	1	110	Schraube	1
M604	Führungsbuchse	1	111	Unterlegscheibe	1
M605	Unterlegscheibe	1	112	Feder	1
M606	Federring	1	113	Druckstange	1
M607	Stützstange	1	114Q	Stahlkugel	1
M608	Staubschutzring	1	115Q	Druckventil-Gehäuse	1
M609	O-Ring	1	116	Geteilter Ring	1
M610	Dichtungsring	1	117	O-Ring	2
M611	Kleine Mutter	1	118	Unterlegscheibe	2
M612	O-Ring	2	119Q	Stahlstift	1
M613	Unterlegscheibe	1	120	Buchse	2
M614	Innerer Zylinder	1	121	Stift	2
M615	O-Ring	1	122Q	Pumpengehäuse	1
M616	Draht-Sicherungsring	1	123	Staubschutz	1
M617	Staubschutz	1	124	Lager	1
M618	O-Ring	1	125	Steuerrad-Achse	1
M619	Dichtungsring	1	126	Lager	4
M620	Große Mutter	1	127A	Steuerrad, Nylon	2
M621	O-Ring	5	127B	Steuerrad, Polyurethan	2
M622	Distanzhülse	1	127C	Steuerrad, Poly/Nylon	2
M623	große Buchse	1	127D	Steuerrad, Gummi	2
M624	äußerer Zylinder	1	128	Sicherungsring	2
M625Q	Dichtungsring	1	129	Stahlkugel	1
M626Q	Pumpenzylinder	1	130Q	Gehäuse für Ablassventil	1
M627Q	Pumpenschwengel	1	131	Feder	1
M628Q	O-Ring	1	132	O-Ring	1
M629Q	große Feder	1	133Q	Ablass-Ventil-Welle	1
M630Q	Stahlkugel	2	134	Ventilkegel	1
M631Q	kleine Feder	2	135	Feder	1
M632Q	Stahlkugel	1	136	Druckstellschraube	1
M633Q	Sechskantschraube	2	137	O-Ring	1
M634	Sechskantschraube	2	138	Schraube	1
M635S	Rautenblech-Konsole(540mm)	1	139H	Gekröpftes Verbindungsglied	1
M635L	Rautenblech-Konsole (680mm)	1	140H	Stellschraube	1
M636	Kleiner Gewindingering	1	141	Mutter	1
M637	Feder Befestigungsblech	1	142	Zylinderstift	1
M638	Federhülse	1	152	Sicherungsring	1
M639	große Feder	1	161H	O-Ring	1
M640	Staubschutz-Ring	1	162Q	Einfüllstopfen	1
M641	Kupfer Unterlegscheibe	1	163Q	Behälter-Deckel	1
103	Einbaufassung	1	164H	Schraube	2
104	Stahlkugel	1	165Q	Behälter	1
105	Buchse	1	166	Klemmring	3
106	Stift	1	167	Klemmring	1
107	Welle	1	171	Staubschutz	2

## 4.3 Deichsel



### Teileliste Deichsel

Pos.	Beschreibung	Menge	Pos.	Beschreibung	Menge
H101	Deichsel	1	H107	Stange und Kette	1
H102	Federstift	1	H108	Gummipuffer	1
H103	Feder blatt	1	H109	Schraube	3
H104	Federstift	2	H110	Federring	3
H105	Federstift	1	H111	Nylon Rolle	1
H106	Steuergriff	1	H112	Federstift	1

## 5. Aufbau und Inbetriebnahme

### 5.1 Lenkeinheit und Pumpeinheit verbinden

- 5.1.1 Lösen Sie die Stellschraube (140H) auf dem Gekröpften Verbindungsstück (139H).
- 5.1.2 Entfernen Sie drei Schrauben (H109) und drei Federringe (H110) von der Einbaufassung (103).
- 5.1.3 Bringen Sie den Griff (H101) auf der Einbaufassung (103) an, Bitte beachten: Führen Sie die Stange und Kette (H107) durch die Mitte von Basis (103) und Achse (109)
- 5.1.4 Montieren Sie drei Schrauben (H109) mit Federringen (H110) wieder auf der Einbaufassung (103) und ziehen sie sicher fest.
- 5.1.5 Heben Sie das Gekröpfte Verbindungsstück (139H) an und haken Sie den Stift an der Kette (H107) in die Vertiefung der Kurbel (139H)

### 5.2. Einstellen der Betriebsfunktionen

an der Deichsel des Hubwagens befindet sich ein Steuergriff (H106) der in 3 Stellungen geschaltet werden kann (siehe Fig. 1): LOWER=Senken; NEUTRAL=Transportieren; ASCENT =Anheben. Diese Schaltpositionen können wie folgt eingestellt werden:.

#### 5.2.1 NEUTRAL

Ziehen Sie zunächst die Stellschraube (140H) am Gekröpften Verbindungsstück (Höhenverstellung) so weit fest, bis dass Sie den Steuergriff (H106) in SENKEN-Position stellen können.

Schalten Sie nun um in NEUTRAL-Position. Sollten sich die Gabeln bei Pumpvorgängen in dieser Schalterstellung heben, drehen Sie die Stellschraube (140H) solange im Uhrzeigersinn(fest), bis das Gerät nicht mehr reagiert. Für den Fall, dass die Gabeln sich bei Pumpbewegungen in der NEUTRAL-Position senken, müssen Sie die Stellschraube (140H) solange entgegen des Uhrzeigersinns drehen (lösen) bis das Gerät nicht mehr reagiert

#### 5.2.2 SENKEN

Stellen Sie den Steuergriff in SENKEN-Position. Sollten die Gabeln nicht absinken, sobald Sie am Steuergriff (H106) ziehen, müssen Sie die Stellschraube (140H) im Uhrzeigersinn drehen (festziehen), bis die Absenkung funktioniert. Danach müssen Sie die Funktion der NEUTRAL-Position (Punkt 5.2.1) überprüfen

#### 5.2.3 HEBEN

Stellen Sie den Steuergriff (H106) in HEBEN-Position und machen Sie Pumpbewegungen mit der Deichsel. Für den Fall, dass sich die Gabeln nicht heben, drehen Sie die Stellschraube (140H) entgegen dem Uhrzeigersinn (lösen) bis das Gerät auf die Pumpbewegungen reagiert. Danach müssen Sie die Funktion der NEUTRAL-Position (Punkt 5.2.1) und SENKEN-Position (Punkt 5.2..2) überprüfen

## 6. Technische Daten

Model	Tragkraft	Hubbereich	Gabel L x B	Tragbreite	Eigengewicht (Kg)
SHW M	1000 kg	85 – 800 mm	1165 x 1600	540 mm	110

## 7. Betrieb

Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise zum sicheren Arbeiten mit dem Hubwagen.

- Der Gabelhubwagen darf nur von unterwiesenen Personen bedient werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen der ordnungsgemäße Zustand und die Funktionstüchtigkeit des Hubwagens überprüft werden.
- Keine Gefälle befahren.
- Keine Personen befördern.
- Wir empfehlen beim Bedienen des Hubwagens Handschuhe und Sicherheitsschuhe zu tragen.
- Keine unstabilen oder lose gestapelten Güter bewegen.
- Die Tragfähigkeit darf nicht überschritten werden.
- Die angegebene Tragfähigkeit bezieht sich auf gleichmäßig verteilte Last.
- Wenn der Gabelhubwagen nicht benutzt wird müssen die Gabeln immer abgesenkt sein

Wählen Sie die gewünschte Arbeitsposition am Schaltgriff H106 gemäß Fig. 1

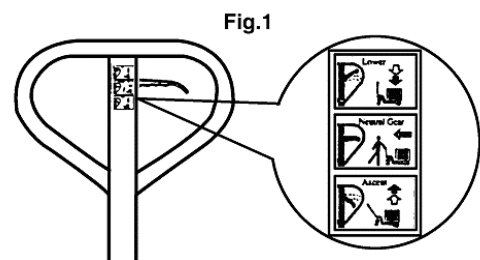
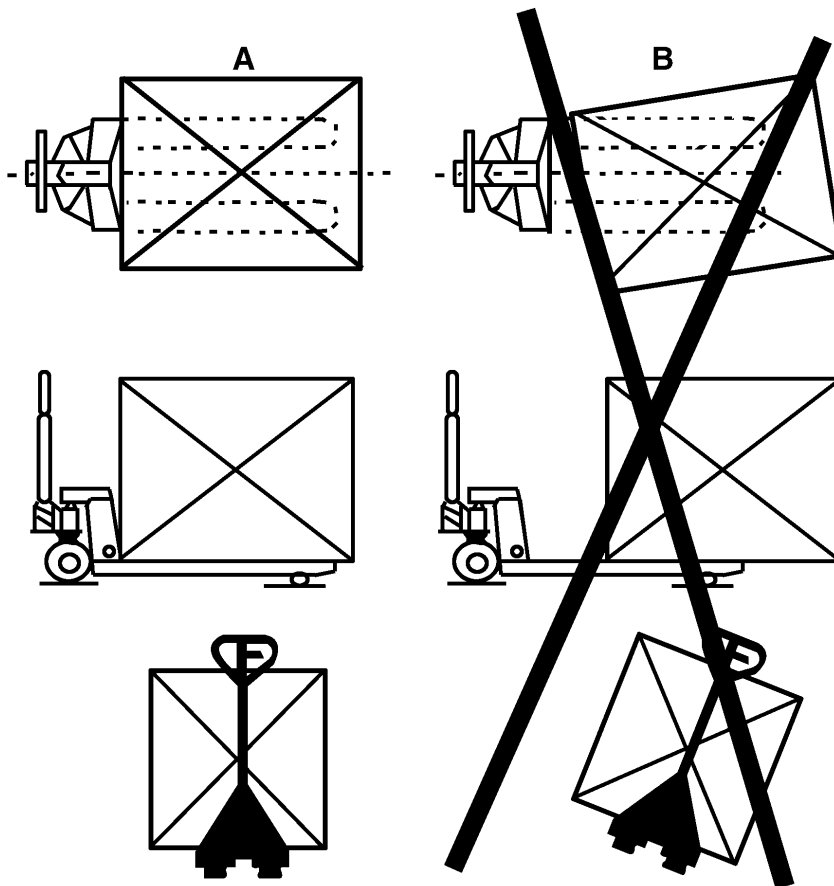


Fig.2





## 7.1 Störungen

Nr.	Störung	Ursache	Beseitigung der Störung
1	Die Gabel erreicht nicht die Maximalhöhe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>zu wenig Hydrauliköl</li> </ul>	richtige Menge gefiltertes Öl nachfüllen.
2	Die Gabel lässt sich nicht heben.	<p>zu wenig Hydrauliköl das Öl ist verunreinigt. das Ablassventil ist nicht richtig eingestellt Lufteinschlüsse im Hydrauliköl.</p>	<p>Gefiltertes Öl nachfüllen. Ölwechsel vornehmen. Stellschraube justieren (siehe Punkt 5.2.3). Lufteinschlüsse entfernen (siehe Punkt 8.2)</p>
3	Die Gabel lässt sich nicht absenken.	<p>Die Steckachse (M602) und der Zylinder (M614) sind aufgrund unsachgemäßer Beladung verformt. Ein Bauteil ist aufgrund unsachgemäßer Beladung zerstört oder verformt. Die Stellschraube (140H) ist falsch justiert</p>	<p>-Steckachse (M602) oder Zylinder (M614) austauschen.  -Das Bauteil reparieren oder austauschen.  -Justieren Sie die Stellschraube (140H) (Siehe Punkt 5.2.2)</p>
4	Leckagen	<p>-Dichtungen abgenutzt oder beschädigt. -Einige Bauteile könnten abgenutzt oder beschädigt sein</p>	<p>-Dichtungen ersetzen.  -Überprüfen und ersetzen.</p>
5	Die Gabeln senken sich ungewollt.	<p>- Unreinheiten im Öl blockieren das Auslassventil (B) -.Lufteschlüsse im Hydrauliköl.  -Dichtungen abgenutzt oder beschädigt. -Auslassventil (B) ist nicht justiert.</p>	<p>-Ölwechsel mit gefiltertem Öl.  -Lufteschlüsse beseitigen (siehe Punkt 8.2). -Dichtungen austauschen.  -Justieren Sie die Stellschraube (140H) (Siehe Punkt 5.2.1).</p>
6	Die Gabeln ruckeln	-.Lufteschlüsse im Hydrauliköl.	-im beladenen Zustand Lufteschlüsse beseitigen (siehe Punkt 8.2).

## 8. Wartung

**Wichtig: Der Hubwagen darf nur von autorisiertem Personal gewartet werden.**

### 8.1 Hydraulik-Öl

Die Gesamt-Füllmenge des Ölbehälters beträgt ca. 0,3l. Der Ölstand muss in Intervallen von 6 Monaten kontrolliert werden. Er ist optimal, wenn bei abgesenkten Gabeln 5 mm Luft zwischen Ötoberfläche und Deckel des Ölbehälters ist. Wenn Sie nachfüllen müssen, verwenden Sie ein Öl gemäß folgenden Angaben:

Temperatur	Öl
-20°C ~ +40°C	Hydraulik-Öl entsprechend ISO VG46

### 8.2 Lufteinschlüsse im Hydrauliksystem entfernen

Ein Austausch der Dichtungen kann zu Lufteinschlüssen im Hydrauliksystem führen. Um diese zu entfernen, stellen sie den Steuergriff(H106) in SENKEN-Position und bewegen dann die Deichsel mehrfach auf und ab.

### 8.3 Bewegliche Teile

Die beweglichen Bauteile des Gabelhubwagens müssen regelmäßig auf Leichtgängigkeit überprüft und gegebenenfalls mit handelsüblichem Fett nachgeschmiert werden.

## 9. Konformitätserklärung

### EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, die DENIOS AG, Dehmerstraße 58-64, 32549 Bad Oeynhausen, dass die Bauart unserer Produkte:

#### Scheren-Gabelhubwagen SHW M

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:



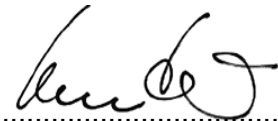
- EG - Maschinenrichtlinie 98/37/EG**

Angewendete harmonisierte Normen:

- EN 12100 Teil 1-2**
- EN 294**
- EN 349**
- EN 1050**

auf die sich unsere Erklärung bezieht.

Bad Oeynhausen den 12.02.2007



**Theodor Breucker**

- Vorstand -



## **DENIOS AG**

Dehmer Straße 58-66

32549 Bad Oeynhausen

Tel.: +49 (0)5731 7 53 – 0

Fax: +49 (0)5731 7 53 – 197

E-Mail: [info@denios.com](mailto:info@denios.com)

Ihren lokalen Ansprechpartner finden Sie auf unserer Internetseite [www.denios.com](http://www.denios.com)